



	Asemakaavamerkinnot ja määräykset	Detailplanebeetckningar och bestämmelser
	Lähivirkistysalue	Område för närrecreation.
	Kultuurihistoriallisesti, rakennustaiteellisesti ja maisemakulttuurin kannalta arvokas virkistysalue, jota tulee hoitaa siten, että alueen ja rakennuskannan kultuurihistoriallinen ja rakennustaiteellinen arvo säilyy.	Kultuurihistoriskt, arkitektoniskt och i landskapskultuurligt värdefullt rekreationsområde som skall akötas så att områdets och byggnadsbeståndets kulturhistoriska och arkitektoniska värde bevaras.
	Kultuurihistoriallisesti merkittävä kesämaja-alue, jossa on kesäkäyttöön tarkoitettuja tyypipiirustuksiin perustuvia majoja ja yksi kesäkäyttöön tarkoitettu meijolustila. Majan maastoon soveltaminen tulee tapahtua ilman pengerryksiä ja maaston leikkauksia. Majan tulee olla lautarakenteinen. Rakenne muodostuu puusestä, laudotetuista verhoista ja sisäseinistä. Kesämajan ja talousrakennukset tulee laudottaa ukkopuolelta. Majan perustuksen tulee olla alta avoin. Maavara ei saa olla suljettuon kortissa. Aurinkopaneelien tulee sijaita kesämajojen katolla. Kesämajojen lähimäärätyksiä tulee säilyttää luonnollisena, eikä niitä saa riistä alustamalla, kivetyksin, pengerryksin tai muilla keinoin. Majan lähiväyteen saa rakentaa puusen tasanteen, jolla ei saa olla katoista eikä katoista. Tasanteen pinta-ala voi olla korkeintaan 7 m ² .	Kultuurihistoriskt viktigt sommarhyddområde med hyddor för sommarbruk baserade på typritningar samt ett inverteringsutrymme för sommarbruk. Hyddans anpassning till terrängen skall göras utan terrasseringsar eller skärningar av terräng. Hyddan skall vara byggd av bräder. Konstruktionen består av en stomme av trä som är brädfodrad. Sommarhyddor och ekonomibyggnader skall brädfodras på utsidan. Hyddans grund skall vara öppen underkant. Den fria markhöjden får inte vara oproportionerligt hög. Solpaneler ska vara placerade på sommarhyddornas tak. Sommarhyddornas närmiljö skall bevaras naturerlig och hyddorna får inte avgränsas med staket, stenläggning, terrasserings eller på andra sätt. I närheten av hydda får byggas en terras av trä utan räcke eller skärm-tak. Terrassens areal får vara högst 7 m ² .
	Luonnonsuojelualue ja Natura 2000-verkoston kuuluva osa.	Naturskyddsområde och område som hör till nätverket Natura 2000.
	Vesialue.	Vattenområde.
	2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.
	Kortteilin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
	Ohjeellinen osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för del av område.
	Kaupunginosan numero.	Stadsdelnummer.
	Kaupunginosan nimi.	Namn på stadsdel.
	LAMMASSAARI Yleisen alueen nimi.	Namn på allmänt område.
	Aikuperäisten tyypipiirustusten mukaisen kesämajan rakennus, joka enimmäiskoko 16 k-m ² sisältää varaston, avokuitin ja/tai lasiverran. Majatyypissä, jossa on kulmaveranto, laajennus tulee tehdä harjan suunnassa, majan vastakkaiseen päättyyn. Laajennusosan tulee olla tyypipiirustuksen mukaisia matalampi. Majojen säilyttäminen alkuperäisissä kuten alkuperäisissä puikkunotia ja -ovia tulee suosia.	Byggnadsyta för enligt ursprungliga typritningar byggd sommarhydda, vars maximistörelse på 16 m ² vånghöjden innefattar förråd, öppen veranda och/eller glasveranda. I den typ av hydda som har hörnveranda ska tillbyggnad göras i hyddans motsatta gavel i linje med takens riktning. Tillbyggnaden ska vara lägre än höjden på hyddans tak. Användandet av ursprungliga delar som bevaras, såsom hyddornas ursprungliga trä-fönster eller dörrar, ska befrämjas.
	Rakennusala, jolle saa rakentaa uuden kesämajan. Majan enimmäiskoko 16 k-m ² sisältää avokuitin ja/tai lasiverran. Rakennuksen tulee vastata mittasuhteitaan, korkeudeltaan, leveydeltään ja muotoiltaan aikuperäisiä tyypipiirustuksia, mutta rakennuksen ikkunoita ja oven sijaintia ja koko voivat poiketa tyypipiirustuksista. Kierrätyksellisen käytössä tulee suosia. Rakennuksessa tulee olla avorysästä.	Byggnadsyta där en ny sommarhydda får byggas. Hyddans maximistörelse på 16 m ² vånghöjden innefattar förråd, öppen veranda och/eller glasveranda. Byggnaden ska beträffande proportioner, höjd, bredd och form motsvara den ursprungliga typritningen, men kan beträffande fönstrens och dörrarnas läge i byggnaden skilja sig från typritningarna. Användandet av återanvändbart material ska befrämjas. Byggnaderna ska ha öppen takfot.
	Säilytettävän alkuperäisten tyypipiirustusten mukainen ek. kiskotyypin kesämajan rakennusala. Rakennustyyppissä on puipettikatto, jolle ei saa sijoittaa aurinkopaneelien ja avokuitin, jota ei saa laittaa tai rakentaa umpeen. Majan yksityiskohtien kuten puupilareiden, ikkunatöiden ja räystäiden tulee olla alkuperäistoteutuksen mukaiset.	Byggnadsyta för sommarhydda av ek kiskotyp som ska bevaras och som motsvarar den ursprungliga typritningen. Byggnadstypen har puipettat på vilket man inte får lägga solpaneler och en öppen veranda som inte får inglasas eller byggas in. Detaljer i hyddan såsom träpelare, fönsterlistor och takföt ska motsvara de ursprungliga gjorda.
	Majoitustila, joka tulee säilyttää kultuurihistoriallisesti arvokkaan aluekokonaisuuden osana.	Inkverteringsutrymme som skall bevaras som en del av en kulturhistoriskt värdefull områdesdelhet.
	Suunan rakennusala.	Byggnadsyta för bastu.
	Talousrakennuksen rakennusala.	Byggnadsyta för ekonomibyggnad.
	Venevajan tai kalastusarvikevaraston rakennusala.	Byggnadsyta för båthus eller förråd för fiskeutrustning.
	Rakennustaiteellisesti ja kultuurihistoriallisesti arvokas rakennus. Rakennusta ei saa purkaa eikä siinä saa tehdä sellaisia korjauksia ja muutostöitä, jotka tarvelevit rakennuksen, sen julkisivujen, vesikaton tai sisätilojen rakennustaiteellista tai kultuurihistoriallista arvoa ja ominaispiirteitä. Rakennuksen korjaustöihin on pyydyttävä kaupunginmuseon lausunto.	Arkitektoniskt och kulturhistoriskt värdefull byggnad. Byggnaden får inte rivras och den får inte heller repareras eller ändras så att byggnadens fasaderens, yttertakets eller interiörernas arkitektoniska eller kulturhistoriska värde eller särdrag förändras. För byggnadens reparationsarbeten ska inhämtas utlåtande från stadsmuseet.
	Kultuurihistoriallisesti arvokkaan aluekokonaisuuden osana suojeltava rakennus. Rakennusta ei saa purkaa.	Byggnad som ska skyddas som en del av en kulturhistoriskt värdefull områdesdelhet. Byggnaden får inte rivras och den får heller inte repareras eller ändras så att särdraget på byggnadens fasader eller yttertak förändras.
	Alueen osa, joka tulee säilyttää avoimena tai puollavoimena.	Del av område som ska bevaras öppen eller halvöppen.
	Alueen osa, jolle saa sijoittaa venealaturin.	Del av område på vilken båttornga får placeras.
	Alueen osa, jolle saa sijoittaa yleistä virkistyskäyttöä palvelevan yhteydelaturin.	Del av område på vilken förbindelsebygga för allmänt rekreatjonsbruk får placeras.
	Ohjeellinen pihapiiri.	Riktgivande gårdplan.
	Ohjeellinen uimapaiikka.	Riktgivande badplats.
	Ohjeellinen ulkoilupuikko. Ulkoilupuiko tulee toteuttaa maastoon sopeutettuna kaapeina, enintään 1,5 metrin levyisinä, poikuna välttämättömät pengerryksiä ja maaston leikkauksia.	Riktgivande friluftstig. Friluftstigen ska anpassas till terrängen som en smal, högst 1,5 bred stig utan terrasseringsar eller skärningar av terräng.
	Likimääräinen alueen osa jolle tulee rakentaa ulkoilupuikko. Ulkoilupuiko tulee toteuttaa maastoon sopeutettuna kaapeina, enintään 1,5 metrin levyisinä, poikuna välttämättömät pengerryksiä ja maaston leikkauksia.	Ungefärlig del av område där friluftstig ska byggas. Friluftstigen ska anpassas till terrängen som en smal, högst 1,5 bred stig utan terrasseringsar eller skärningar av terräng.
	Ohjeellinen pitkospuiden paikka.	Riktgivande plats för spångrar.
	Ohjeellinen viijelypaista-alue / pelikenttä.	Riktgivande område för odlingslotter / spelplan.
	Yleisiä	Allmänt
	Kesämajojen välinen etäisyys tulee olla vähintään 8 m.	Avståndet mellan sommarhyddorna ska vara minst 8 m.
	Kesämajojen alapohjan tulee olla vähintään korkeustasolla = 2,6.	Höjdrivån för sommarhyddornas trossbotten ska vara minst = 2,6.
	Jätevesien imevysalueet tulee sijoittaa siten, että ne eivät aiheuta haittaa pinta- ja pohjavesille. Jätevedet ja jätevedet tulee käsitellä siten, ettei niistä aiheudu terveydellistä tai ympäristöllistä haittaa.	Infiltreringsområden för spillvatten ska placeras så att de inte medför olägenhet för ytvatten eller grundvattnet. Spillvattnet och avfall skall behandlas så att de inte förorsakar hygienisk eller miljömässigt olägenhet.
	Vesikäytöiden rakentaminen alueella on kielletty.	På området får byggande av vattenkiosetter förbjudas.

HELSINKI HELSINGFORS

36. kaupunginosa Viikki
Lammassaari
Kuusiluoto
Virkistys-, kesämaja-, luonnonsuojelu-,
Natur- ja vesialue
Asemakaava

36 stadsdel Vik
Gränholm
Rekreatiom-, sommarhydda-, naturskydd-,
Natur- och vattenområde.
Detailplan

1:1000

HELSINGIN KALPUNKSUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALPLANEADELNINGEN

KSLK	15.5.2008	PIIKKUSUUNNITTELU	11775
SIK	29.04.2008	PIIKKUSUUNNITTELU	29.04.2008
NÄYTTÄMÄNÄ	6.8.-7.7.2008	PAIKKUSUUNNITTELU	
TLL ASENDUS		DATUMI	Mervi Nikkila/Riitta Salaste
VALITUTTU	4.12.2008 KSLK	UPPEUDUSVAIKUTUS	
ANDRA		REKREATION	Leena Kaartinen

VIKKI 36